

PETRIKAS CELESTINAS

Gimė 1899 10 11 Rokiškyje,
mirė 1953 07 29 Adelaidėje, Australija

Ekonomistas, vertėjas, poetas

Mokėsi Marijampolės gimnazijoje, Veiverių mokytojų seminarijoje. Lietuvos universitete studijavo ekonomiką.

Tarnavo savanoriu Lietuvos kariuomenėje. Kaip fronto korespondentas rašinėjo į laikraščius. Po studijų tarnavo įvairiose vietovėse mokesčių inspektoriumi, akcizo revizoriumi. Nuo 1913 m. priklausė ateitininkams, veikė Šaulių sąjungoje, Pavasarininkų draugijoje. Lankė vaidybos studiją, surežisavo per 100 veikalų scenos mėgėjų būreliams. Nuolat bendradarbiavo spaudoje.

1944 m. pasitraukė į Vokietiją, dvejus metus buvo Weideno lietuvių stovyklos komendantu, prisidėjo prie paminklo statybos Flossenburgo koncentracijos stovykloje nukankintiems lietuviams atminti. 1949 m. emigravo į Australiją, apsistojo Adelaidėje. Nuolatos laikraščiuose rašė politines apžvalgas.

Vertė rusų, lenkų ir kt. rašytojų kūrinius. 1937 m. pasirodė pirmieji vertimai: L. Bousenard romanas „Ledų pragaras“ ir V. Križanovskajos 2 dalių romanas „Rekenšteinai“, 1938 L. Bousenard „Kapitonas Pramuštgalvis“, 1940 m. M. Charnley „Broliai Raitai aviacijos tėvai“, 1941 m. A. Arbuzovo komedija „Šešetas mylimųjų“. Jau gyvendamas Australijoje, išvertė A. Puškino „Dubrovskis“ (1951), M. Radzevičiūtės „Žemelė šventoji“ (1954).

Yra paskelbęs eilėraščių. Laikomas dainos „Į kovą, į kovą, visi kas tik galit...“ žodžių autoriumi.

Bendradarbiavo spaudoje: „Argentinios lietuvių balsas“, „Australijos lietuvis“

Vertimai

Bousenard, Louis-Henri. Kapitonas Pramuštgalvis : būrų laisvės kovų romanas / Louis Bousenard ; vertė Celestinas Petrikas ; kalbą žiūrėjo Viktoras Miliūnas. - Kaunas ; Marijampolė : "Dirvos" bendrovė, 1938. - Orig. antr. Le Capitaine Casse-Cou.

Bousenard, Louis-Henri. Ledų pragaras / Louis Bousenard ; vertė Celest. Petrikas ; kalbą žiūrėjo Vikt. Miliūnas. - Kaunas ; Marijampolė : "Dirvos" b-vės leidinys, 1937. - 288 p. - Orig. antr.: L'enfer de glace.

Charnley, Mitchell Vaughn. Broliai Raitai aviacijos tėvai / M. Charnley ; laisvai vertė C. Petrikas. - Vilnius ; Kaunas ; Marijampolė : ["Dirvos" b-vė, 1940]. - 164 p., [3] iliustr. lap. : iliustr. - Versta iš: The Wright brothers fathers of flight.

Rodziewiczówna, Maria. Žemelė šventoji : Žemaitijos knygnešių romanas / Marija Radzevičiūtė ; vertė C. Petrikas ; kalbą žiūrėjo Pulgis Andriūšis. - Adelainė : Australijos lietuvis, 1954. - 183 p. - Orig. antr.: Szary proch.

Арбузов, Алексей Николаевич. Šešetas mylimųjų : trijų veiksmų komedija / A. Arbuzov ; [vertėjas Č. Petrikas]. - Kaunas : LTSR valstybinė leidykla, 1941. - 140 p. - Orig. antr.: Шестеро любимых.

Крыжановская, Вера Ивановна. Rekenšteinai : romanas / V.I. Križanovskaja (Ročester) ; vertė C. Petrikas. - Kaunas ; Marijampolė : „Dirvos“ b-vės leidinys, 1937. - 2 d. - Orig. antr.: Рекеиштейн. - Kiti leid. 1994, 2010.

D. 1 : Gabrielė. - 1937 (Marijampolėje : „Dirvos“ b-vės sp.). - 255, [1] p.

D. 2 : Lilija. - 1937 (Marijampolėje : „Dirvos“ b-vės sp.). - 256 p.

Пушкин, Александр Сергеевич. Dubrovskis / A.S. Puškinas ; vertė C. Petrikas. - Adelaide : Australijos lietuvis, 1951. - 105 p.

Sudarytojas

Australijos lietuvių kalendorius. - Hindmarsh (Adelaide) : Australijos lietuvių leidykla, [1951-1953]. - 3 kalend. - Priedas prie: Australijos lietuvis

1952 metams / sudarė C. Petrikas. - [1951]. - 48, [1] p., įsk. virš.

Šaltiniai

Lietuvių enciklopedija. – Boston, 1953-1985. – T. 22 (1960), p. 405.

Vanagas V. lietuvių rašytojų sąvadas. – Vilnius, 1996. – P. 222.

Draugas. – 1953, Nr. 191, D, 2, p. 1.

Knygnešys. – 1989, Nr. 10, p. 42.